

Пояснительная записка

Языковой портфель (портфолио) представляет собой современную технологию обучения иностранным языкам, в частности английскому языку, которая обеспечивает как развитие продуктивной учебно-познавательной деятельности учащегося, так и его личностный рост как субъекта образовательного процесса. Языковой портфель за счёт рефлексивной самооценки учащегося отражает его достижения в овладении изучаемым иностранным языком. Языковой портфель позволяет ученику и учителю проследить динамику овладения языком в течение определённого времени и тем самым отразить «биографию» языкового развития учащегося.

Языковой портфель (портфолио) призван оказать неоценимую помощь в формировании способности школьника к оценке своей деятельности, своей личности в целом и своих умений вести коммуникацию с другими людьми как механизма саморазвития. Для учителя является инструментом развития навыков самооценки ученика, так как основная цель ведения портфолио – это развитие у учащихся навыков рефлексии по поводу проделанной работы, формирование способности учащегося к самостоятельной оценке своего уровня владения английским языком.

Языковой портфель (My Language Portfolio) представляя собой портфолио личных достижений учащихся, языковой портфель предлагает разнообразные дополнительные материалы по освоенным темам учебника и творческие задания, мотивирующие учащихся к самостоятельной работе.

Ученик сам выбирает задания для выполнения, что формирует его автономность. Помимо этого, ученик на своё усмотрение включает в языковой портфель любые работы, которые считает подтверждением своих успехов и достижений в изучении английского языка.

Согласно Н.Ф. Коряковцевой, «языковой портфель понимается как пакет рабочих материалов, которые представляют тот или иной результат учебной деятельности учащегося по овладению иностранным языком, дающий учащемуся и преподавателю возможность самостоятельно или совместно проанализировать и оценивать объём работы и спектр достижений учащегося в области изучения языка и культуры, динамику овладения изучаемым языком в различных аспектах». Также следует отметить определение Европейского языкового портфеля, которое обобщает вышеупомянутые суждения: «...Европейский языковой портфель ... представляет собой личный документ, который позволяет человеку продемонстрировать свою языковую компетентность в

различных языках и контакты с другими культурами, а также руководит им в направлении изучения других языков».

Особое педагогическое назначение языкового портфеля к УМК «Звёздный английский» как учебного средства состоит в том, что оно направлено на актуализацию самостоятельной учебной деятельности по овладению английским языком. Языковой портфель создаёт ситуацию развития и обеспечивает реальную вовлечённость и личную ответственность за ход учебного процесса.

Программа внеурочных занятий – «Языковой портфель к УМК «Звёздный английский» как эффективное средство самооценки и рефлексии учащихся основной школы» – рассчитана на учащихся 5 классов ГБОУ СОШ № 556 как школы с углублённым изучением английского языка, 1 час в неделю (34 учебных часа)

Данная программа разработана с учётом различных возможных вариантов учебных планов общеобразовательных учреждений и может быть использована при наличии в основной школе 4 или 5 часов английского языка в неделю (1 час в неделю или 1 час в две недели урочного времени), а также как элективный курс или лингвистический кружок (1 час в неделю внеурочной деятельности). Возраст обучающихся 10-11 лет. Срок реализации программы 1 год.

Языковой портфель к УМК «Звёздный английский» для 5 классов включает тематические проектные работы, при выполнении которых школьники применяют сформированные на основных уроках английского языка предметные умения и знания, используют хорошо знакомый материал, что обеспечивает непрерывность и преемственность учебного процесса. Языковой портфель выступает как средство обучения английскому языку и культуре, обеспечивает активизацию творческого потенциала личности учащихся основной школы, способствует развитию продуктивной учебной и проектной деятельности.

В рамках данной программы дополнительного образования широко используется метод проектов как компонент технологии портфолио. Это напрямую связано с раскрытием творческих способностей учащихся в соответствии с их интересами и увлечениями, формированием креативности, развитием критического мышления, навыков разрешения проблем и принятия решений, а также личностной и творческой самореализации. Именно в ситуации достижения самостоятельно поставленной цели, при планировании результата школьники учатся действовать как самостоятельно, так и в сотрудничестве с одноклассниками, работать в команде. К тому же, программа учитывает тот факт, что учащиеся среднего школьного возраста, постоянно стремящиеся к

самостоятельности, самоутверждению и самоопределению, наиболее восприимчивы к эмоционально-ценностному развитию и духовно-нравственному воспитанию.

Актуальность программы обусловлена соответствием её содержания требованиям Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) основного общего образования и примерной основной образовательной программы образовательного учреждения (основная школа). Языковой портфель как основа данной программы обеспечивает развитие способности и готовности учащихся к самостоятельному и непрерывному изучению английского языка, к дальнейшему самообразованию и с его помощью к использованию английского языка в других областях знаний. Возможность использования языкового портфеля, как в урочное, так и во внеурочное время делает программу дополнительного образования универсальной.

Цель, задачи и принципы программы

Основная цель программы заключается в системном (начиная с 5 класса) развитии у учащихся основной школы навыков самооценки, самоконтроля, самоанализа и рефлексии в условиях комплексной интеграции всех видов речевой деятельности на уроке английского языка и во внеурочное время, т.к. тематика занятий взаимосвязана с темами урочных часов.

Содержание и принципы построения данной программы позволяют решать следующие **общеобразовательные и воспитательные задачи**:

- осуществить взаимосвязь и преемственность общего и дополнительного образования в рамках учебного предмета «Английский язык»;
- повысить общий уровень владения английским языком;
- развить индивидуальность каждого ребёнка;
- формировать личность обучающегося, что является принципиальным условием его/её самоопределения в той или иной социокультурной ситуации;
- более полно выявить индивидуальные способности, интересы, увлечения детей;
- расширить возможности социализации учащихся;
- обеспечить духовную, культурную и социальную преемственность поколений.

Для достижения поставленной цели данная программа решает следующие **метапредметные и личностные задачи**:

Метапредметные задачи:

- Научить учащихся осуществлять самостоятельную продуктивную деятельность.
- Развивать у учащихся навык объективной самооценки выполненной работы, своих языковых умений и уровня владения английским языком.

- Научить учащихся ставить индивидуальные учебные цели, достижение которых возможно в ближайшем будущем.
- Формировать навыки планировать и организовывать свою деятельность.
- Развивать у учащихся навык рефлексии по поводу проделанной работы.
- Развивать способность проводить самоконтроль.
- Развивать у учащихся критическое мышление, внимание, воображение, память.
- Формировать у учащихся мотивацию к обучению и творчеству.
- Научить учащихся самостоятельно выходить из проблемной ситуации.
- Приобщить учащихся к совместной деятельности в группе / команде / работе в сотрудничестве.
- Развивать навыки исследовательской работы при выполнении проектных работ.
- Формировать интерес к познавательной деятельности.
- Актуализировать интеллектуально-творческий потенциал личности учащегося, его образовательную активность.
- Научить осознанному и самостоятельному построению письменного и устного речевого высказывания.
- Научить аргументировано высказывать своё мнение по обсуждаемому вопросу / теме.
- Научить корректно отстаивать / оспаривать свою точку зрения и принимать противоположную.
- Развивать у школьников коммуникативную компетенцию, включая умение взаимодействовать с окружающими.
- Приобщать учащихся к новому социальному опыту с помощью моделируемых ситуаций общения.

Личностные задачи:

- Развивать самостоятельность / автономию учащихся.
- Формировать личность, способную к саморазвитию и изменению, готовую к осознанному выбору, самостоятельному принятию решений.
- Воспитывать уважение к отличительным особенностям жизни, культуры и традиций в других странах и умение к ним адаптироваться.
- Воспитывать толерантное отношение к культуре англоязычных стран и более глубокое осознание родной культуры.
- Укреплять нравственность учащихся, основанную на духовных традициях.
- Создавать условия для социального и культурного самоопределения учащегося.

- Воспитывать у учащихся готовность и способность к духовному развитию.
- Формировать у учащихся навык исследовать собственное развитие в течение определённого времени.

В основе данной программы заложены следующие **принципы** использования педагогической технологии языкового портфеля:

1. Самооценка результатов (промежуточных и итоговых) овладения всеми составляющими коммуникативной компетенции: лингвистической компетенцией, социокультурным компонентом, всеми видами речевой деятельности, общеучебными и компенсаторными умениями.
2. Систематичность и регулярность самомониторинга: последовательное отслеживание собственных успехов в области овладения английским языком.
3. Структуризация материалов языкового портфеля, логичность письменных проектов благодаря наличию плана и соблюдению указанного объёма.
4. Коммуникативная направленность заданий.
5. Тематика предложенных проектных работ соответствует возрасту, интересам и уровню языковой подготовки учащихся.

Структура языкового портфеля (My Language Portfolio)

Языковой портфель (My Language Portfolio) к УМК линии «Звёздный английский» («Starlight») включает 4 раздела: Языковой паспорт, Языковая биография, Досье, Дополнительные материалы.

I. **Языковой паспорт (Language Passport)** представляет собой дневник записей, который постоянно пополняется информацией о продвижении и достижениях учащегося в изучении английского языка. По сути, языковой паспорт – это список того, что учащиеся включают в свой языковой портфель как подтверждение своих успехов.

II. **Языковая биография (Language Biography)** – это регулярно обновляющиеся записи личной языковой биографии ученика, которая предлагает обзор иноязычной коммуникативной компетенции владельца языкового портфеля, помогает поставить индивидуальные учебные цели и задачи, проанализировать свои собственные учебные достижения, способствует развитию навыков планирования, рефлексии и самооценки в процессе изучения английского языка. Языковая биография в свою очередь состоит из 5 разделов: All About Me, How I Learn, My World of English, Now I Can, Future Plans.

1. **All About Me!** В данный раздел учащиеся вносят общие данные о себе, указывают языки общения в семье, формы употребления английского языка вне школы, факты межкультурных контактов и пребывания в зарубежных странах. Заполнение

предлагаемых граф позволяет оценить, какое место в жизни каждого учащегося занимает английский язык. Таким образом, языковой портфель выступает как инструмент рефлексии по поводу своей языковой принадлежности.

2. ***How I Learn!*** В этом разделе учащимся предлагается подумать о наиболее эффективных способах изучения и запоминания нового материала и ответить на предложенные вопросы. У каждого школьника есть возможность проанализировать, как именно он(а) изучает английский язык, какие методы обучения являются самыми приемлемыми для конкретного учащегося. Данный раздел помогает ученикам осознать свой индивидуальный учебный стиль, тип мышления, особенности темперамента, определить, к какому типу людей по способу восприятия и понимания информации относится: визуал / аудиал / кинестетик / дискрет / смешанный тип. В таком случае рефлексия как осознание собственной учебно-познавательной деятельности помогает учащимся корректировать дальнейшие действия, избегать неэффективных учебных действий, чувствовать собственную ответственность за свои успехи в обучении. Таким образом, используя языковой портфель при изучении английского языка в общеобразовательной школе, учащиеся постепенно и целенаправленно начинают осознавать, над развитием каких учебных умений они работают, каким образом этого достигают, насколько успешно это делают, что необходимо сделать дальше для достижения более плодотворных результатов.

3. ***My World of English!*** включает записи того, что учащиеся могут / знают / умеют на английском языке: прочитанные истории, рассказы, книги на английском языке; известные песни, которые школьники могут исполнить на английском языке; DVD/видеофильмы, мультфильмы, которые ученики посмотрели на английском языке.

4. В разделе ***Now I Can!*** учащимся предлагаются листы самооценки по всем видам речевой деятельности: аудированию, чтению, говорению, письму, – которые помогают школьникам самостоятельно проанализировать свой личный уровень сформированности речевых умений и языковых навыков. В листах самооценки ученики отмечают те коммуникативные умения, которыми они, по их мнению, уже овладели, а также умения, которыми им ещё предстоит овладеть. На основании самооценки у школьников появляется возможность более чётко следить за своими достижениями в овладении английским языком, ставить конкретные учебные цели, научиться планировать свою учебную деятельность.

5. Раздел ***Future Plans!*** представляет собой планирование дальнейшей работы над развитием и совершенствованием языковых умений для достижения более высоких результатов в изучении английского языка. Рефлексия учащихся по поводу того, что бы

они хотели сделать в будущем, чтобы улучшить свои знания английского языка, как можно узнать больше о других людях и странах и т.д.

III. *Досье (Dossier)* позволяет учащимся представить материальные свидетельства для иллюстрации своих языковых навыков, опыта и достижений в изучении английского языка. Подробное описание предлагаемых авторами УМК материалов для использования в течение учебного года в урочное и / или внеурочное время представлено в календарно-тематическом планировании данной программы. Каждая выполненная работа подписывается учеником, ставится дата, регистрируется в перечне работ (на первой странице Досье), оценивается учащимся с точки зрения полезности для изучения и использования английского языка.

IV. *Дополнительные материалы (Extra Activities)* на выбор учащихся могут быть добавлены в течение учебного года и включать любые из вышеперечисленных работ.

Календарно-тематическое планирование

Учебник	Номер и название модуля	Название работы в языковом портфеле	Кол-во часов	Говорение	Письменная речь
Starlight 5	<i>Module 1</i> PEOPLE AROUND THE WORLD	About myself	2	Монолог о себе	-
		My Family	2	-	Представление генеалогического древа своей семьи
		My hobby	1	-	Дружеское письмо с опорой на образец
		Sports & Hobbies	1	-	Описание картинок с видами спорта
	<i>Module 2</i> EAST, WEST, HOME'S BEST	The house of my dream	2	Устная презентация	Постер о доме своей мечты
		Types of Houses	2	-	Проект «Типы домов»
	<i>Module 3</i> DAY AFTER DAY	My home duties	2	Монологическое высказывание: мои домашние	-

				обязанности	
		Daily Routines	2	Диалогическое высказывание	-
		My Working Days	2		
		My Best Friend	2		Проект «Мой Друг»
		My Pet	2	Монологическое высказывание о домашнем любимце	-
	<i>Module 4</i> COME RAIN OR SHINE	Weather and Seasons	2	-	Описание любимого времени года по плану с опорой на образец
		Shopping Time	2	Диалогические высказывания о посещении магазина	-
	<i>Module 5</i> LIFE IN THE PAST	Long ago	2	Презентация экскурсии по своему городу	-
		Ancient civilizations	2	Монологическое высказывание: описание древней цивилизации	-
	<i>Module 6</i> HAVE YOU EVER...	Amazing Adventures	2	-	Рассказ-описание своего путешествия
		Means of Transport	2	Диалогическое высказывание о видах транспорта	-
		Travel Experiences	2	Описание картинок (рассказ)	-
		Итого:	34	-	

1) Любое из вышеперечисленных заданий может быть дополнено или пропущено – по усмотрению учителя и учеников, исходя из количества часов, отведённых на реализацию программы.

2) Все вышеперечисленные задания могут быть выполнены как индивидуально, так и в парах или группах – на выбор учителя и учащихся.

3) На каждое предложенное в языковом портфеле задание может быть потрачено как 1, так и 2 или 3 учебных часа – в зависимости от количества часов, отведённых на реализацию программы.

4) В условиях выполнения групповых проектов взаимодействие с одноклассниками по учебной группе может проявляться в обмене материалами и заданиями, в совместном обсуждении материалов, включённых в портфель, во взаимопомощи при совместном решении учебных задач.

5) Большим преимуществом во время устных презентаций школьников может стать запись учащихся на аудионосители. Таким образом, прослушав себя после устного выступления, каждый ученик сможет лучше оценить свои произносительные навыки и интонационное оформление речи.

Формы проведения занятий при работе с языковым портфелем

- Групповые занятия под руководством учителя (обучение в сотрудничестве).
- Самостоятельная работа.
- Работа в парах.
- Коллективные обсуждения и дискуссии.
- Групповая работа над проектами.

Формы контроля и подведения итогов реализации программы

- Фронтальная / индивидуальная проверка выполненной работы.
- Устные выступления по заданным темам.
- Презентация индивидуального / группового проекта.
- Конкурс языковых портфелей.
- Конкурс электронных портфолио.

Периодически (в конце четверти / триместра / полугодия) каждый ученик выставляет свой языковой портфель на презентацию в классе / в группе / на школьной конференции / на родительском собрании. Каждый портфель оценивается учителем и одноклассниками с помощью оценочных листов. Учащийся показывает результаты своего

продвижения, доказывает, что его самооценка совпадает или не совпадает с оценкой учителя, родителей, группы экспертов (из числа учеников).

В конце учебного года предусмотрена защита языковых портфолио учащимися. Желательно, чтобы защита портфеля проходила на английском языке. После презентации остальные учащиеся могут задать автору портфеля вопросы, отметить достоинства и недостатки представленных материалов.

В рамках конкурса языковых портфолио каждый ученик, видя работы своих одноклассников, имеет возможность ещё раз проанализировать свою работу, позаимствовать интересные приёмы оформления, структурирования, презентации наработанных материалов.

Условия реализации программы и планируемые результаты обучения

В основу программы «Языковой портфель» как эффективное средство самооценки и рефлексии учащихся основной школы» положены системно-деятельностный, личностно-ориентированный, дифференцированный подходы к обучению английскому языку – главенствующие принципы, согласно основным идеям и положениям ФГОС основного общего образования.

Дифференциация обучения по данной программе заключается в том, что у учителя и учащихся всегда есть выбор, какие именно из предложенных в языковых портфелях проектных работ выполнять – с учётом индивидуальных особенностей обучающихся, количества часов и поставленных задач. Учитель может самостоятельно разработать и предложить личные требования к оформлению языковых портфелей учащихся, сроки работы над ними, определить время презентации портфолио. Так как языковой портфель является собственностью каждого учащегося, он может быть абсолютно свободен в выборе оформления своего портфеля.

Использование языкового портфеля как средства рефлексивного обучения английскому языку обусловлено общей тенденцией перенесения акцента в языковом образовании на самостоятельную учебную деятельность учащихся. Таким образом, технология использования языкового портфеля к УМК «Английский в «Звёздный английский»:

- обеспечивает способность и готовность учащихся к самостоятельному / автономному изучению английского языка на протяжении всей жизни и создает условия для непрерывного самостоятельного языкового образования;
- реализует инновационный подход к учебному процессу и является важным фактором развития способностей учащихся к самостоятельной работе;

- расширяет возможности самообучения, самоорганизации, саморазвития для школьников подросткового возраста;
- служит средством неформального оценивания достижений учащихся по предмету «Английский язык»;
- активизирует навыки самооценки и самоанализа учащихся;
- позволяет учащимся увидеть промежуточные результаты своих усилий (что не всегда возможно при традиционной системе оценивания);
- даёт учащимся возможность контролировать процесс обучения, ставить конкретные цели и достигать их;
- развивает индивидуальные языковые способности учащихся;
- позволяет осуществлять мониторинг развития коммуникативных умений;
- учит более точно понимать реальные цели речевого общения;
- фиксирует динамику уровня овладения английским языком;
- помогает организовать учащимся контроль над своим временем;
- позволяет учащимся проследить прогресс в изучении английского языка;
- актуализирует личностно значимую мотивацию межкультурного общения (обучение с опорой на личный опыт);
- повышает общий уровень мотивации учащихся к дальнейшему совершенствованию навыков овладения английским языком и культурой;
- усиливает ситуацию успеха в учебной деятельности, что способствует позитивному самоутверждению личности, влияет на формирование ценностных установок;
- развивает стремление учащихся демонстрировать свои способности, умения, достижения, успехи;
- активизирует учащегося как субъекта самостоятельной творческой деятельности.

Занятия по программе «Языковой портфель к УМК «Звёздный английский» как эффективное средство самооценки и рефлексии учащихся основной школы» строятся в соответствии с основными методическими принципами преподавания английского языка в школе: сознательности и активности, постоянного речевого взаимодействия, сочетания репродуктивных и продуктивных видов речевой деятельности, наглядности, последовательности, посильности, прочности, научности, доступности.

Занятия по программе проходят в кабинете английского языка, оснащённом необходимым оборудованием: аудиомэгнофон или другое аудиозаписывающее устройство, компьютер (желательно с выходом в интернет), мультимедийный проектор, экран, колонки. При подготовке проектных работ могут понадобиться ножницы, листы

ватман, клей, фломастеры, карточки с картинками, фотографии, рекламные брошюры и глянцевые журналы. Можно также использовать ксерокс, сканер, принтер.

Список рекомендуемой литературы

1. Биболетова М.З., Вербицкая М.В., Махмурян К.С. и др. Иностранный язык. Планируемые результаты. Система заданий. 5 – 9 классы / Под ред. Г.С. Ковалевой, О.Б. Логиновой. – М.: Просвещение, 2012. – 128 с.
2. Гальскова Н.Д. Языковой портфель как инструмент оценки учащегося в области изучения иностранных языков // ИЯШ. – 2000. – №5. – С. 6 – 11.
3. Григорьев Д.В. Внеурочная деятельность школьников. Методический конструктор: пособие для учителя / Д.В. Григорьев, П.В. Степанов. – М.: Просвещение, 2011. – 223 с.
4. Григорьев Д.В., Степанов П.В. Программы внеурочной деятельности. Познавательная деятельность. Проблемно-ценностное общение. – М.: Просвещение, 2012. – 86 с.
5. Иванова Н.В. Языковой портфель как инструмент формирования социо-кросс-культурной компетенции учащихся // Материалы международной научно-практической конференции “Поликультурное образование: проблемы социо-кросс-культурной интеграции”, Новосибирск, 2004.
6. Морозова М.П. использование «Языкового портфеля» как способа комплексного достижения целей обучения ИЯ // Современные проблемы языкового образования: научно-методический сборник. В 2 ч. Ч. 2. – М.: Еврошкола, 2001. – С. 21 – 23.
7. Полат Е.С. Портфель ученика // Иностранные языки в школе. – 2002. – №1. – С. 22 – 27.
8. Полат Е.С. Портфель ученика // Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. – 2010. – С. 362 – 366.
9. Поливанова К.Н. Проектная деятельность школьников: пособие для учителя. – М.: Просвещение, 2011. – 192 с.
10. Сафонова В.В. «Языковой портфель» в России: личностнообразующий потенциал // Современные проблемы языкового образования: научно-методический сборник. В 2 ч. Ч. 2. – М.: Еврошкола, 2001. – С. 8 – 17.
11. Примерная основная образовательная программа образовательного учреждения. Основная школа / [сост. Е.С. Савинов]. – М.: Просвещение, 2011. – 342 с.
12. Примерные программы основного общего образования по учебным предметам. Иностранный язык. 5-9 классы. – М.: Просвещение, 2010. – 144 с.
13. Примерные программы внеурочной деятельности. Начальное и основное образование / под ред. В.А. Горского. – М.: Просвещение, 2011. – 111 с.

14. Проектная деятельность в основной и старшей школе / под ред. А.Б. Воронцова. – М.: Просвещение, 2012. – 192 с.
15. Формирование универсальных учебных действий в основной школе : от действия к мысли. Система заданий : пособие для учителя / под ред. А.Г. Асмолова. – М.: Просвещение, 2011. – 159 с.
16. Фундаментальное ядро содержания общего образования / под ред. В.В. Козлова, А.М. Кондакова. – М.: Просвещение, 2011. – 59 с.
17. Федеральный портал Российское образование <http://www.edu.ru/> – нормативные документы, программы элективных курсов.
18. A Common European Framework of Reference for Languages. Learning, Teaching, Assessment.
http://culture2.coe.int/portfolio/documents_intro/common_framework.html